

Universitätsbibliothek Wuppertal

Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano di Cristiano Giuseppe Jagemann

composto in compendio su i dizionari dell' Accademia della Crusca e del
Sig. abate Francesco de Alberti di Villanuova ed accresciuto di molti
articoli importantissimi delle scienze ed arti

Von N - Z

Jagemann, Christian Joseph

Vienna, [1816]

Q

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1162](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1162)

Q.

Q. Das Q wird von den Toscanern wie Cu ausgesprochen, dessen Stelle es vertritt, wenn Cu mit dem folgenden Vocal eine Sylbe allein ausmachen soll, z. B. in Quattro, qua, welche mit Cu geschrieben, zwey Sylben bilden würden, wie in Cui, Taccuino. Wenn das Q verdoppelt werden müßte, wird ein C vorgelegt, wie in acqua, acquisto.

Quà, adv. hier — her, hierher — quà, e là, hin und her; hin und wieder; da und dort — quà, e là, das und jenes; dergleichen; di quà, dießseits; di quà da' monti, auch: hierher; venendo di quà un forestiere ecc. di quà, hierdurch, hiervorber; è passato di quà; auch statt qui: chi è di quà, wer ist hier, wer ist in diesem Ort? di quà, hier in dieser Welt, in diesem Leben; di quà, e di là, o di là, e di quà, dießseits und jenseits, auf beyden Seiten; di quà, di là, di giù, di sù, allenthalben, überall; in quà, hierher, nach dieser Seite zu; in quà, e in là, hin und her; in quà, bis jetzt, bis hierher; da gran tempo in quà, von langer Zeit her; da indi in quà, seitdem; von der Zeit an.

Quacquero, o quacchero, s. m. ein Quacker.

Quadernaccio, s. m. ein Tagbuch; Buch, wo alles unter einander eingetragen wird — ein Heft böshafter Aufsätze — fig. il mondo è il quadernaccio universale della natura.

Quadernale, s. m. Strophe von vier Versen.

Quadernario, s. m. kleine Lage, kleines Heft von Papier.

Quaderno, s. m. ein Heft, einige Bogen Papier, Lage — Quaderne, Wurf von zwey Wieren; in der Lotterie vier Zahlen, die in einer Ziehung herauskommen können; vincere un quaderno; ein Quartier, Feld im Garten, in Kohlstücken; quaderno di fogli, ein Buch Papier; quaderno di cassa, das Journal eines Cassiers.

Quadernuccio, s. m. kleines Schreibbuch.

Quadra, s. f. Quadrant; dar la quadra, zum Besten haben, auslachen, verhöhnen; bestia quadra, ein Dummkopf, Eselskopf.

Quadrabile, adj. was sich fügen läßt, was anpassend gemacht werden kann.

Quadragenario, adj. et s. vierzigjährig; ein Vierzigjähriger.

Quadragesima, s. m. f. quarésima.

Quadragesimale, adj. zur Fastenzeit gehörig; tempo quadragesimale, die Fastenzeit; besser quaresimale, s.

Quadragesimo, adj. der vierzigste.

Quadramento, s. m. die Quadratur.

Quadrangolare, adj. viereckig, vierwinklig.

Quadrangolo, s. m. ein Viereck; vierwinklig.

Quadrangolo, s. m. eckige Figur.

Quadrante, s. m. der vierte Theil des Zirkels — ein Quadrant — das Zifferblatt — ein Schraubstock, die Edelsteine zum Schleifen fest zu halten.

Quadrare, v. a. ins Viereck bringen; viereckig machen; neutr. ansehen; sich schicken; passen; e' mi quadra molto bene, es schickt sich recht für mich; non mi quadra, das steht mir nicht an, gefällt mir nicht; la risposta non quadra alla lettera, die Antwort paßt nicht auf den Brief.

Quadrato, s. m. ein Quadrätchen; kleines Quadrat bey den Christfehern.

Quadrato, adv. was ins Gevierte bringt.

Quadrata, s. m. ein Quadrat, Viereck — kleine viereckige Muskel.

Quadrato, part. geviert; ins Viereck gebracht; adj. viereckig; i denti quadrati, die Fohlzähne, die zwey Vorderzähne des Pferdes oben und unten — vierschrötig, breitschulterig; radice quadrata, die Quadratwurzel; numero quadrato, Quadratzahl, s. quadro — aspetto quadrato, gevierter Schein; pietra quadrata, (zu Rom) kubische Schwefelkristalle, oder markasitische Würfel.

Quadratrice, s. f. (linea) Linie, womit der Anfang eines Zirkels und jeden Theils desselben gemessen wird.

Quadratura, s. f. die Vierung, Quadratur; ein Quadrat — eine Seite von einem viereckigen Körper — gevierter Schein.

Quadrèlla, s. f. Art große Feile.

Quadrèllare, v. a. f. saettare.

Quadrèlla, s. f.
 (e quadrèlla)
 ein Pfeil; die
 èrella di so
 cuore, inden
 ein Pfeil
 Viereck
 ein Zigeuner
 Quadrèttino, s.
 ein Gemähl
 Quadrètto, s.
 ein Gemähl
 Gartenber.
 Quadrèzio, s.
 ten.
 Quadrèdo, s.
 ein geviert
 Quadrèforma,
 gestaltet.
 Quadrèga, s.
 vier Pferde
 Quadrègmina
 Dieder
 Quadrègna,
 kleiner Z
 Cavalieri
 Quadrèglio, s.
 vier.
 Quadrèlato,
 Quadrèlato,
 Quadrèlato,
 nahen.
 Quadrènio,
 vier Jahre
 der Algebra.
 Quadrèpartite,
 ten.
 Quadrèpartito,
 zertheilt.
 Quadrèpartito
 vier Theile.
 Quadrèrillabo
 Quadrèrio, s.
 (quadrèrio, s. m.
 Schilderey,
 prov. bel
 ein Scher
 ansehen un
 Wärra —
 tavèrè; q
 den im Ra
 di quadro,
 allen dem
 arbeiten, u
 schèdra, ch
 Quadro, adj.
 Raum von
 e braccio
 in Menge;
 ins Geviert
 radice qu
 Dumm, ein

Quadrèllo, s. m. (in plur. i quadrèlli und le quadrèlla) der Bolzen zur Armbrust; ein Pfeil; fig. saettando spesse quadrèlla di sospiri, e di piànto del cuore, indem er tiefe Seufzer ausstieß — ein Bügelseiten, Platteisen — ein Viereck, Instrument mit vier Saiten — ein Ziegelstein — Art Sumpfschraube.
Quadrèttino, s. m. kleines Glasgefäß — ein Gemähdchen, kleine Schilderey.
Quadrètto, s. m. ein Ziegelstein — kleines Gemähd in Rahmen — kleines Gartenbeet.
Quadrènnio, s. m. Zeit von vier Jahren.
Quadrèfido, adj. (Anatom.) zum Schloßbein gehörig.
Quadrèforma, adj. viereckig; viereckig gestaltet.
Quadrèga, s. f. (latein.) ein Wagen mit vier Pferden neben einander.
Quadrègèmino, s. m. Muskeln, das Dickbein auswärtz zu kehren.
Quadrèglia, s. f. eine Rote Soldaten; kleiner Trupp Leute — ein Trupp Cavaliere bey einem Turnier.
Quadrèglio, s. m. Lombrespiel zu ihrer vier.
Quadrèlètero, adj. vierseitig.
Quadrèlungo, s. m. ein länglich Viereck.
Quadrèmostre, s. m. Zeit von vier Monaten.
Quadrènomio, ia, adj. (grandèzza) aus vier Gliedern bestehende Größe, in der Algebra.
Quadrèpartire, v. a. in vier Theile theilen.
Quadrèpartito, part. in vier Theile abgetheilt.
Quadrèpartiziòne, s. f. Eintheilung in vier Theile.
Quadrèisillabo, adj. vierstellig.
Quadrèvio, s. m. ein Kreuzweg.
Quadro, s. m. ein Viereck — Gemähd, Schilderey, Bild in Rahmen gespannt; prov. bella come i quadri di Fiandra, eine Schönheit; die man von weiten ansehen muß — Quartier, Beet in Garten — in der Conchyol. f. Ajuola, tavolière; quadri, eine der vier Farben im Kartenspiel, Rauten; lavorar di quadro, Schreinerarbeit machen; allen denen gemein, die in die Fläche arbeiten, um sie von denen zu unterscheiden, che lavorano d'intaglio.
Quadro, adj. viereckig; braccio quadro, Raum von einer Elle ins Gevierte; it. a braccia quadre; fig. haufenweise, in Menge; miglio quadro, eine Meile ins Gevierte, eine Quadratmeile; radice quadra, Quadratwurzel — dumm, einfältig.

Quadròne, s. m. ein großes Gemähd — Art etwas grobe Leinwand — weiße Wachsfackel.
Quadrùccio, s. m. ein kleiner Backstein, Ziegelstein.
Quadrùpede, adj. vierfüßig; it. subst. i quadrùpedi, die vierfüßigen Thiere.
Quadrùpedo, adj. et s. m. f. quadrùpede.
Quadruplicàre, v. a. quadrupliren, mit vieren vermehren; v. p. vier Mal so viel werden, sich vierfach vermehren.
Quadruplicato, part. quadruplirt — vierfach.
Quadruplo, adj. vierfach, vierfältig; vier Mal so viel; subst. das Vierfache; multiplicàre in quadruplo, quadrupliren.
Quaèntro, adv. qua èntro, hierin, da herein, hierin; da drin; di quaèntro, von hier drin; hier befindlich.
Quaggiù, | adv. herunter, hier unten,
Quaggiùso, | da unten — hienieden; auf Erden.
Quaglia, s. f. die Wachtel. Re delle quaglio, Wachtelkönig.
Quagliamènto, s. m. das Gerinnen, Zusammenlaufen.
Quagliàre, v. n. (auch v. p.) gerinnen, zusammenlaufen.
Quagliato, part. geronnen.
Quagliatùra, s. f. das Gerinnen, Zusammenlaufen, die Gerinnung.
Quaglière, | s. m. eine Wachtelpfeife;
Quaglièri, | sonàre il quaglièri.
Qualche, pron. indef. ein, irgend ein; einzig, und einige, etliche — wer auch; was auch; qualche la cagione si sia, es mag Ursache seyn, was will; qualche fiata, e qualche volta, manchmal, bisweilen; qualche cosa, was, etwas.
Qualchedùno, | na, pron. indef. Jemand;
Qualcùno, | irgend ein.
Qualcosa, s. m. Etwas.
Qualcosellina, s. f. etwas Weniges, ein Bißchen.
Qualcùno, f. qualchedùno.
Quale, s. m. (mit dem art.) die Beschaffenheit; nel quale, e nel quanto (ohne art.) was; wie, der; spirito beato, quale se' ecc.
Quale, pron. rel. et interr. il quale, welcher, der; la quale, welche, die, so; (mit tale) tale quale io lo vidi, so wie ich ihn sah; (ohne tale) divenuto nel viso, quale è la molto secca terra ecc., wie so, wie; qual si sia, welcher, was, oder wer es auch sey; prov. egli è meglio tale e quale, che senza nulla stare, besser etwas als nichts; tal è qual è, es ist ganz einerley — statt come, qualmènto, gleichwie, wie, so wie; quale, was für ein; welcher; e mon s.

- quale Iddio ecc., welcher? was für ein? qual cavalla vedestù mai senza coda? (mit dem art.) e se tu mi domandi, la quale è la maniera di ricchezza, und fragst du mich, was für Reichthum — einer, der andere, mancher; qual sen'andò in cantando, e qual qua, e qual là, einer ging singend weg, ein anderer ging hier oder da hin; che ridire nè può, nè sa qual di lassù discende, wer dort herabkommt ic.
- Qualesso, pron. (so viel als quale) welcher, was für einer, wer; qualesso fu lo mal christiano, che mi furò la grasta?
- Qualificante, adj. verb. qualificirend, was die Eigenschaft bestimmt.
- Qualificare, v. a. die erforderlichen Eigenschaften beylegen; qualificiren, geschickt machen; qualificare uno a qualche carica — die Beschaffenheit bestimmen — betiteln, einen Titel geben — auszeichnen — charakterisiren; il giudizio qualifica l'uomo, Klugheit charakterisirt den Mann.
- Qualificatissimo, adj. sup. sehr qualificirt; der sehr große Eigenschaften besitzt.
- Qualificato, adj. qualificirt, mit den nöthigen Eigenschaften begabt — vornehm, von Stand, qualificirt, von Personen — ausgezeichnet.
- Qualificatore, s. m. der die Eigenschaften der Sachen bestimmt — Untersucher bey der Inquisition.
- Qualificazione, s. f. die Qualificirung, Unterscheidung, Bestimmung der Eigenschaften.
- Qualità, qualitàde, qualitàte, s. f. die Beschaffenheit, Eigenschaft, Verwandniß, Qualität; Art, Gattung; Stand.
- Qualitativo, adj. qualitativisch; was die Beschaffenheit gibt, Eigenschaft beylegt.
- Qualmente, adv. welchergestalt, wie, auf was Art, wasmaßen.
- Qualora, adv. wann; so oft als; sobald.
- Qualsisia, I adj. was, welcher, oder
- Qualsivòglia, I wer es auch sey; irgend ein; qualsivòglia cosa, es sey, was es will; irgend etwas.
- Qualünche, s. qualunque.
- Qualuno, adj. s. qualunque, chiunque, qualsisia.
- Qualunque, pron. indef. irgend ein; all und jeder; es sey, welcher es will; wer auch, was auch; qualunque ora, otta volta ecc., so oft als, so oft und vielmals als; qualunque è, e qualunque s'è, es sey, wer es will; wer es auch sey.
- Qualvolta, adv. so oft als; allemal, wenn.
- Quando, conj. et adv. da, als, wenn; wann; quando verrà? wann kommt er? weil, da — wenn nur; wenn — bald, manchmal; quando a piè, e quando a cavallo, bald zu Fuß, bald zu Pferd; a quando a quando, bald hier, bald da; bald eins, bald das andere; di quando in quando, dann und wann, zuweilen, biweilen; subst. m. die Zeit, der Tag, die Stunde; sarei contento di sapere il quando; ich möchte nur wissen, wann; il dove, e'l quando, wo und wann.
- Quando anche, conj. wenn auch, wenn gleich, obgleich; (mit dem Subj.) quando anche non avessi tempo, wenn ich auch keine Zeit hätte.
- Quandochè, conj. wenn, wann, da; statt daß; quandochè io penso, wann ich denke.
- Quando che sia, adv. einmal; dereinst; endlich; irgend einmal. Avrà fine quando che sia i nostri tormenti.
- Quandounque, (alt quandunque, e quandoque) conj. so oft als; wann; wann irgend.
- Quaquam, (lat.) fare il quaquam, e stare in sul quaquam, vornehm thun; sich viel wissen; sehr klug thun, sich klug dünken; sich breit machen, für etwas rechtes angesehen seyn wollen.
- Quantità, quantitàde, quantitàte, s. f. die Quantität, Menge, Vielheit, Größe; in gran quantità, sehr häufig, in schwerer Menge; quantità di servitóri, eine Menge Bediente; la quantità dell'amore, ch' a te mi scalda, die Größe der Liebe ic.
- Quantitativo, adj. was einer Größe empfänglich ist; it. der Betrag.
- Quanto, s. m. die Anzahl, Größe; ditemi il quanto.
- Quanto, adj. wie viel, wie groß; la mia cura tutta quanta, meine ganze Sorgfalt; io vi pesterò il collo a tutti quanti, ich schlag' euch alle zusammen in die Fresse.
- Quanto, adv. conj. et praep. wie viel, wie sehr; wie; quanto più, tanto più, je mehr, desto mehr; quanto più posso, so viel ich nur vermag; per quanto è possibile, so viel als möglich; oh quanto mi siete importuno, wie leid thut es mir — so lang; so lang als; so sehr; guardati, quanto tu hai caro di non guastare, hüte dich, wo du anders, woferne ic.; it. (vor essere) anlangend, betreffend ic.; quanto a me; quanto in te sarà ecc., was mich anlangt; so viel an dir liegt — eben so; so sehr als; wie; o figliuola e mie

quanto me stessa cara — tanto, o quanto, etwas; nur ein wenig; tanto quanto, f. tanto; quanto prima, bald; aló bald; nächstens, bey erster Gelegenheit.

Quantochè, conj. obgleich ic. it. für quanto, f. quantunche, besser quantunque, f.

Quantunque, pron. so viel, wie viel — alles was; so viel nur; questo ho, quantunque io dièdi, irgend ein; was auch; so groß es auch sey; innanzi vorrebbono sostenere quantunque altra pena grande, che quella della verzogna.

Quantunque, conj. (mit dem Subj.) obgleich, obchon, wiewohl — wie viel; wie sehr, so viel.

Quaranta, n. num. vierzig; libro del quaranta, f. libro.

Quarantacinquesimo, adj. der fünf und vierzigste.

Quarantamila, n. num. vierzig tausend. Quarantana, e quarentana, s. f. eine Zeit von vierzig Tagen.

Quarantena, s. f. f. quarantina.

Quarantesimo, adj. der vierzigste.

Quarantia, s. f. ein Gericht der vierzig Männer in Venedig.

Quarantigia, s. f. die Gewärtschaft, Bürgerschaft, Gutsfugung.

Quarantigiato, adj. mit Gewärtschaft, mit Gewärleistung.

Quarantina, e quarentina, s. f. eine Anzahl von vierzig — die Quarantaine — Abfaß von vierzig Tagen.

Quarantore, s. f. pl. die vierzig Stunden, wo das heilige Sacrament ausgestellt wird.

Quarantottesimo, adj. der acht und vierzigste.

Quarantotto, n. num. acht und vierzig; quarantotti, die ehemaligen acht und vierzig Rathsherren in Florenz; quarantotti, per. sim. die Häupter, Vornehmsten (bey den Alten).

Quare, (latein.) warum; non sine quare, nicht ohne Ursache.

Quarentana, s. f. f. quarantina.

Quarentigia, s. f. f. quarantigia.

Quarentina, s. f. f. quarantina.

Quaresima, s. m. die Fasten, Fastenzeit, in prov. e' ti si muor sempre il baco di quaresima, es ist dir nicht eher etwas Gutes beschert, als bis du es nicht genießen kannst.

Quaresimale, adj. zur Fastenzeit gehörig; cibo quaresimale, Fastenspeise.

Quaresimale, s. m. die Fastenpredigten; ein Buch, so die Fastenpredigten enthält.

Quarta, s. f. der vierte Theil vom Thierkreise — Viertel, Viertelkanne, ein Maß; farla di quarta, einen hübschen

Streich spielen, listig, fein hintergehen.

Quartabuono, s. m. ein Winkelmaß.

Quartale, s. m. der Sold oder Zins eines Vierteljahrs.

Quartana, s. f. das viertägige Fieber.

Quartanaccia, s. f. schlimmes viertägiges Fieber.

Quartanario, adj. et s. der das viertägige Fieber hat; il quartanario. Una fanciulla quartanaria.

Quartanella, s. f. kleines viertägiges Fieber.

Quartaruolo, s. m. im Mailändischen, Krummet, zum vierten Mahl gemähet.

Quartato, adj. (annuale) starkes, feißles, fettés Thier — gewiertheit.

Quarterone, s. m. ein Mondviertel.

Quarteruola, s. f. ein Viertel, Art Maß.

Quarteruolo, s. m. ein Kupfersennig, Zahlsennig von Kupfer.

Quartiato, adj. von altem Adel; der sechszehn Ahnen aufzuweisen hat.

Quarticello, (d'ora) s. m. ein Viertelstündchen.

Quartiere, e quartieri, s. m. ein Viertel, der vierte Theil von etwas — ein Viertel in der Stadt ic.; quartiere (di casa, che si abita) ein Quartier, Wohnung im Hause; quartieri, Quartier und Winterquartier; tener quartiere, cantoniren; chiedere, e dar quartiere, um Pardon bitten, oder Pardon geben, im Kriege; non dar quartiere, niederhauen, über die Klinge springen lassen; chiedere, dar quartiere, um Herberge bitten, beherbergen.

Quartiermastro, s. m. Quartiermeister.

Quartiglio, s. m. Quadrille, ein Kartenspiel.

Quartina, s. f. f. quadernario.

Quarimo, s. m. ein gewisses Maß zu Florenz.

Quarto, s. m. das Viertel, der vierte Theil, das Quart — ein Stück Trümmer; van cadendo le armi a quarti a quarti, die Waffen zerfallen in kleine Stücken — ein Viertel, Maß; andars il quarto, o andar nel quarto, keinen Verzug leiden (beziehet sich auf die ehemalige Strafe des vierten Theils der Abgaben, die nicht zu rechter Zeit abgetragen werden); farla di quarto, f. quarta; giuocare in quarto, sedere in quarto, zu vieren spielen ic; quarti, die Schöpfe an Röcken; quarti, die sechszehn Ahnen eines Adlichen; un libro in quarto, ein Buch in Quart.

Quarto, adj. der vierte.

Quartodécimo, adj. der vierzehnte.

Quartogenito, ta, adj. der vierte Sohn oder die vierte Tochter.

Quartúccio, s. m. der vier und sechzigste Theil des florentinischen Scheffels; it. f. terzeruola.
 Quartúltimo, adj. der vierte vor dem letzten.
 Quarzo, s. m. (T. mineralog.) Quarz.
 Quarzoso, adj. von Quarz, quarzartig.
 Quási, adv. fast, gleichsam, wie, gleichwie — als ob, als wenn, gleich als wean; quasi, quasi che, quasi come, quasi come se; quasi quasi, beynah, fast, halb; es fehlt wenig, ungesähr.
 Quasiméto, adv. fast, beynah, ungesähr.
 Quassa, } adv. hier oben; da oben, da
 Quassuso, } hinauf.
 Quaternário, s. m. ein Satz von vier Versen; número quaternário, die Zahl vier.
 Quaternità, s. f. die Geviertheit; Vereinigung von vier Dingen.
 Quattamente, adv. in aller Stille; ganz heimlich.
 Quattuóolo, s. m. f. quattrino, quattrinello.
 Quátto, adj. getuckt, gebückt; sich zu verbergen; quatto quatto, ganz getuckt, niedergetuckt.
 Quattóne, e quatto quattóne, f. quatto, e quatto quatto.
 Quattordécimo, adj. der vierzehnte.
 Quattordicesimo, adj. der vierzehnte.
 Quattordici, n. num. vierzehn.
 Quatrágio, zum Spaß gemachtes Wort, um sehr feines Tuch auszudrücken.
 Quattriduano, adj. der seit vier Tagen gestorben oder begraben, vom Lazarus.
 Quattrinaccio, s. m. ein schlechter Heller.
 Quattrinàta, s. f. so viel wovon, das einen Heller werth ist.
 Quattrinello, s. m. ein Heller.
 Quattrino, s. m. eine florentinische Münze, einen Pfennig werth; fino ad un quattrino, ganz, völlig, bis auf den letzten Heller; quattrino risparmiato due volte guadagnato, prov. was man erspartet, ist so gut wie verdient; tristo a quel quattrino che peggiora il fiorini, prov. Schade fürs Ersparen, woben man zehnmahl mehr verliert; a quattrino a quattrino si fa'l soldo, aus Groschen werden Thaler; chi non istima un quattrin, non lo vale, wer einen Pfennig nicht achtet, ist keinen werth; quattrino, e quattrini, Geld, Bagen; dar molti daci, e pochi quattrini, einem das Maul aufsperrn, und nichts hinein geben; essere, o non essere in quattrini, bey Geld, oder nicht bey Geld seyn; non aver un quattrino, o un

becco di quattrino, keinen Heller Geld haben; a chi scialacqua un quattrino non gli sidare un fiorino, wer im Kleinen nicht häushälterisch ist, ist es auch nicht im Großen; trappola da quattrini, f. trappola.
 Quattrinúccio, s. m. ein elender, armliger Heller.
 Quattro, n. num. vier; andar in quattro, auf allen vierten gehen; fermarsi, o mettersi in quattro, sich in Positur stellen, sich zurecht stellen, einen Anfall oder Stoß auszuhalten; tutti a un tempo ci mettemmo in quattro burberi e minacciosi — non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, prov. man muß keine Rechnung auf etwas machen, bis man es in seiner Gewalt hat; due, e due hanno a far quattro, auf eine oder auf die andere Art will ich bey der Sache nicht zu kurz kommen; esser quattro, e quattr' otto, so ausgemacht seyn, wie zweymahl zwey vier ist; ganz gewiß, offenbar seyn; a quattro, in schwerer Menge; far quattro passi, mangiar quattro bocconi, ein wenig spazieren gehen; ein Paar Bissen essen.
 Quattr'occhi, s. m. die Quackeränte, Quacknäte, der Schreyer, Klinger; die Eisente, ein Seerogel.
 Quattrocénto, n. num. vierhundert.
 Quattromila, n. num. viertausend.
 Quattro tempora, s. f. pl. Quatember.
 Quazzoldi, (statt quattro soldi) vier Kreuzer.
 Quegli, quelli, quei, e que', (statt colui, und ohne subst.) pron. demonstr. sing. m. derjenige, der, jener, von Personen; pl. m. (wo quegli auch quegliino und quellino hat) quale e quegli, che volentieri acquista. Quegli, quei, que' in pl. von quello, wird von Sachen gebraucht oder von Personen mit dem Zusatz des subst. quegli uomini, quei, que' cavalli. Boccaccio braucht auch quegli ohne subst. in nom. sing. von Sachen; quegli (von der Liebe) vuole ch'io ti perdoui.
 Quel, pron. f. quello.
 Quelchesisia, pron. indef. quel che si sia, was es auch sey.
 Quelle, s. f. pl. für smórie, invenie, f.
 Quello, quella, pron. demonstr. derjenige, der, jener, von Personen und Sachen; quel d'altri, fremdes Gut; it. quello, d'alcuna città, o luógo, Gegend, Gebieth, Boden bey einer Stadt &c. it. venire, condurre a quello, dahin, so weit kommen, es dahin bringen; it. per quello che, wie, so wie; per quel ch'io spero, so viel ich hoffe, hoffentlich; it. in quello, e in quella, in

dem indessen, hierüber, während der Zeit.
Quennáro, s. m. zu Genúa, der Ährenfisch, s. Aterina.
Querce, s. f. s. quercia.
Querceto, s. m. ein Eichenwald.
Quercia, e querce, s. f. die Eichen; al primo colpo non cade la quercia, prov. der Baum fällt nicht auf den ersten Hieb; farsi quercia, auf dem Kopfe stehen.
Quercino, adj. eichen; legno quercino, Eichenholz.
Querciolétto, s. m. eine kleine Eiche.
Querciuólo, s. m. kleine, junge Eiche. far querciuolo, auf dem Kopfe stehen.
Querela, s. f. Klage, Beklagung, Zammer; porre, dare querela ad alcuno, eine Klage wider jemand eingeben; Klagen.
Querelaccia, s. f. eine starke Klage, schwere Anklage; oder Beklagen.
Querelante, adj. verb. meist subst. Kläger; Klägerin.
Querelare, v. a. Klagen; verklagen, vor Gericht; lo querelarono di offesa deità, sie verklagten ihn wegen beleidigter Gottheit; querelarsi, sich beklagen, beschweren, querelarsi di alcuno sofferto torto, sich über ein erlittenes Unrecht beklagen; Klagen, sich beschweren; jammern.
Querelato, part. ausgeklagt, verklagt.
Querelatore, s. m. der Kläger, Ankläger.
Querelatório, adj. was Klagen enthält; scrittúra querelatoria.
Queruloso, adj. s. queruloso.
Querente, adj. (lat.) fragend.
Querimónia, s. f. Klage, Beschwerde, Wehklage.
Querulissimo, adj. sup. der über alles oder über alle Kleinigkeiten klagt; immer unzufrieden; grämlich popolo di sua natura querulissimo, incontentabile.
Querulo, adj. kläglich, traurig — grämlich; der über alle Kleinigkeiten klagt.
Queruloso, e queruloso, adj. kläglich, jämmerlich, oder grämlich, der immer klagt.
Questito, s. m. eine Aufgabe.
Questesso, pron. dieser hier, der hier.
Questi, pron. demonst. sing. dieser; dieser Mensch; (ohne subst. und nur in Nom. sing. anstatt costui) questi è il mio signore; bisweilen findet man auch questi anstatt questo gebraucht; questi (un leone) parca, che contra a me venisse. Sonst braucht man questo, questa, dieser, dieses, diese, questo, e quello, dieß und, jenes; in questo, e in questa, adv. indeß, hierüber, indem; in

questo mentre, in questo mezzo, in questo stante, indessen, inzwischen ic.; a questo, dahin, so weit, mit condurre, venire; mi hanno condotto a questo; sono venuto a questo.
Questionale, questionamento, questionante, questionare, s. f. quistionale ecc.
Questionato, part. bestritten, streitig gemacht.
Questione, s. f. eine Frage, Streitfrage, streitiger Punct.
Questioneggiamento, s. m. s. quistioneggiamento.
Questioneggiante, adj. verb. der bestrittet, streitig macht, widerstreitet.
Questioneggiare, v. n. et a. s. quistioneggiare.
Questionevole, adj. s. quistionevole.
Questo, pron. s. questi.
Questore, s. m. Quästor, Rentmeister.
Questoria, s. f. die Quästur, Rentmeisteramt — Umgang, für die Armen zu sammeln.
Quetamente, adv. in der Stille; sachte, still, heimlich.
Quetanza, s. f. eine Quittung, Empfangschein.
Quetare, e quietare, v. a. aufhalten, stillen, die Bewegung heitmen — beruhigen, stillen, besänftigen; quetarsi und quetare, v. n. ruhen; stille, ruhig werden; sich beruhigen; credi tu quietare, mentre è in tempesta il mare? auch statt quietare, quittiren, Quittung geben, freysprechen, nachlassen; egli lo queto del debito, er ließ ihm die Schuld nach; quetoti ogni servizio, ich spreche dich von allem Dienste frey.
Quetato, e quietato, part. beruhiget ic.
Queto, s. m. eine Quittung; Schein.
Queto, e quieto, adj. still; der still schweiget, keinen Lärm macht — ruhig, was sich nicht mehr bewegt — ruhig, still, gelassen, sanft, zufrieden; di queto, adv. s. quietamente.
Qui, adv. hier; qui mi sto solo — her, hieher — dahin, dorthin — hier, in dieser Welt — da, daselbst, dort — hier hierin, hierbey, hierüber, in diesem Fall; jekt; or qui non resta a dire al presente altro, hier, bey diesen Umständen; di qui, von hier, hier weg; io sono per ritrarmi del tutto di qui; per qui, hierdurch; di qui domane, di qui a otto di ecc. binnan heut oder morgen, in acht Tagen ic.
Quia, (lat.) stare al quia, tornare a quia e simili, in Schranken bleiben, gut thun.
Quicentro, adv. hierin, hier drin.
Quici, adv. hier, alhier.

- Quiciritta, adv. f. quinciritta.
 Quiddità, quidditade, quidditate, e quiddità ecc., s. f. das Wesen, die Wesenheit.
 Quidditativo, adj. f. quidditativo.
 Quidentro, adv. hierin, hier drin.
 Quidità, s. f. f. quiddità.
 Quidditativo, adj. zum Wesen oder zur Substanz eines Dinges gehörig.
 Quiescente, adj. verb. ruhig, ruhend.
 Quiescere, v. n. (lat.) ruhen.
 *Quiéta, s. f. f. quiete.
 Quietamente, adv. ruhig, still, in Ruhe.
 Quietanza, s. f. f. quetanza; it. Befriedigung; Freysprechung.
 Quietare, f. quetare; il vento si quietà, der Wind legt sich.
 Quietativo, adj. beruhigend, begnugend.
 Quietato, adj. f. quetato.
 Quietazione, s. f. f. quiete.
 Quiete, s. f. die Ruhe; (von dem, was sich bewegen kann) Ruhe, Ruhestand, Friede.
 Quietezza, s. f. Ruhe.
 Quietismo, s. f. der Quietismus.
 Quietista, s. m. ein Quietist.
 *Quietitudine, s. f. f. quiete.
 Quieto, adj. ruhig, still — gelassen, friedlich, still, von Personen.
 *Quietudine, s. f. f. quiete.
 Quilio, cantare in quilio, sehr hoch und klar singen.
 Quina, s. f. der Grünling, die florentinische Lerche.
 Quinamonte, adv. da oben in der Ferne.
 Quinario, s. m. ein Gefünftes; numero quinario, die Zahl fünf.
 Quinavalle, adj. da unten, da drunten, etwas weit.
 Quincéno, adv. f. quicéno.
 Quinci, adv. von hier, von hinnen, hier weg, hieraus, heraus, e se io quinci esco vivo; hierdurch — von hier, von hieraus — hierauf, hernach — darum, deswegen, daher; da quinci innanzi, von nun an, hierfür, fort; hin; quinci giù, hinunter; quinci su, von hier hinauf, da hinauf; di quinci, so viel als quinci — quinci, e quindi, hier und dort, dá und dort, hin und wieder.
 Quincióltre, adv. hierum, da herum.
 Quinciritta, e quiciritta, adv. f. quiciritta.
 Quindavalle, e quinavalle, adv. da drunten, dort unten, aber etwas weit.
 Quinderagone, s. m. ein Fünfzehner.
 Quindécimo, s. m. ein Fünfzehntel.
 Quindécimo, adj. der fünfzehnte.
 Quindi, adv. daher, dorthin von dort, von dannen, da weg; it. dadurch; passò quindi un gentiluomo, es reißete da durch ic. it. Daher; daraus gebürtig; it. darauf, hernach; it. daher, darum, deswegen; it. quindi giù, e quindi su, dort herunter, dort hinauf; it. quindi a pochi di, wenig Tage hernach, darnach; it. quinci e quindi, hier und da; or quindi, or quinci, bald da, bald dort; it. da quindi innanzi, hierfür ic. it. di quindi, von da, dort weg, von dannen; it. per quindi, eben da durch; da hinaus; e per quindi della camera uscendo donde era entrato ecc.
 Quindicesimo, adj. der fünfzehnte.
 Quindici, n. num. fünfzehn; il di quindici del mese, den fünfzehnten des Monats; oggi a quindici, heute über vierzehn Tage; andàr colla testa in quindici, schwindeln; fantasiren.
 Quind'oltre, } adv. dort herum.
 *Quine, adv. hier.
 Quingentesimo, adj. der fünfhundert.
 Quinoltre, adv. f. quind'oltre.
 Quinquagenario, adj. et s. ein Fünfziger, Fünfzigjähriger.
 Quinquagesima, s. f. Pfingsten — Quinquagesima; der Sonntag vor der Fasten.
 Quinquagesimo, adj. der fünfzigste.
 Quinquangolo, s. m. ein Fünfeck.
 Quinquennale, adj. was fünf Jahre dauert, oder alle fünf Jahre geschieht.
 Quinquennio, s. m. eine Zeit von fünf Jahren.
 Quinquere, s. m. ein Schiff mit fünf Ruderbänken.
 Quinquesillabo, adj. fünf syllbig.
 Quinta, s. f. eine Quinte.
 Quintadecima, esser quintadecima, o in quintadecima, Vollmond, voller Mond sein.
 Quintale, s. m. ein Centner.
 Quintana, s. f. hölzerner Mann, wornach man mit der Lanze rennet.
 Quintavolo, s. m. des Alervaters Altervater.
 Quinterna, s. f. ein geigenähnliches Instrument, das mit 4 oder 5 Darmsaiten bezogen ist, und entweder mit den Nägeln gekragt, oder wie eine Laute gespielt wird.
 Quinteretto, s. m. kleine Lage, kleiner Hest.
 Quintero, s. m. der Hest von 5 Bogen, auch statt quadero.
 Quintessenza, s. f. quintaessenza, die Quintessenz; beste Kraft aus etwas; cercare, o ricercare la quintessenza d'alcuna cosa, etwas ganz ergründen, recht aus dem Grund wissen wollen.
 Quintile, s. m. der Monat Julius.

Quinto, adj. der fünfte.

Quinto, s. m. das Fünftel; der fünfte Theil.

Quintodécimo, adj. der fünfzehnte; la luna è in quintadecima, der Mond ist voll; costui pare la luna in quintadecima, er siehet aus wie der volle Mond.

Quintúltimo, adj. der fünfte vor dem letzten.

Quintuplicare, v. a. mit fünf multiplizieren.

Quintuplicato, adj. mit fünf multipliziert.

Quintuplo, adj. fünffach, fünffältig; subst. il quintuplo, das Fünffache.

Qui pro quo, (Volksausdruck) Mißverstand, Fehler.

Quiritta, adv. just hier, gerade hier.

Quisquiglia, s. f. (at.) Kehrlicht, Aus-

Quisquilia, s. f. Kehrlicht, Unrath — Kleinigkeiten, schlechtes Zeug; fig. quisquilia, Brut von Fischen; Fischen; Ungeziefer, Gwürm.

Quisionale, adj. s. quisionevole.

Quisionamento, s. m. Zank, Streit, Streitigkeit, Handel, Zwist.

Quisionante, adj. verb. der mit einem streitet, einen Streit, Zank mit ihm hat.

Quisionare, v. a. et n. zanken, streiten.

Quisionatore, s. m. ein Streitkopf, Streiter, Zänker, der gerne disputirt.

Quisionatrice, s. f. die gerne streitet und widerspricht; Streiterin, Zänkerin.

Quisioncella, s. f. kleine Frage; kleine Quisioncina, s. f. Streitfrage, kleiner Zweifel, kleiner Streit ic.

Quisione, s. f. Streit, Zank, Zwist, Uneinigkeit, Keiferey; Geheiß — Streitfachen, Prozeß ic.; it. Frage, Zweifel, Aufgabe.

Quisioneggiamento, s. m. Streitigkeit, Streit.

Quisioneggiare, v. n. et a. streiten; eine Frage aufwerfen.

Quisionevole, adj. streitig; worüber gestritten wird; punti quisionevoli, streitige Punkte, Streitfragen.

Quitanza, s. f. Erlaß, Nachlaß, Erlassung; Abtretung — Quittung, Beleg, Schein; mostrar le sue quitanze.

Quitare, v. a. quittiren, Quittung geben, eine Forderung abschreiben, oder seine Rechte fahren lassen, abtreten, nachlassen.

Quitato, part. quittirt.

Quivi, adv. da, dort, daselbst in dem Ort, wovon jemand spricht — hin, daselbst, dorthin; it. quivi sù, da hinauf, dort hinan; it. quivi vicino, in derselben Gegend; dort in der Nähe, oder ganz nahe dabey; quivi entro, dort drin, da hinein; quivi medesimo, eben da, eben dort, an eben dem Orte; quivi oltre, e oltre quivi, da herum, dort herum — da, dann, alsdann, zu der Zeit, bey solcher Gelegenheit; quivi, daher, darum, derothalben, deswegen; quivi procedette, ehe ecc., daher kam es ic. — hernach hierauf; di quivi, daher, daraus, dort her, von dannen; non molto di quivi lontano, eben nicht weit davon.

Quiviritta, adv. s. quiritta.

Quocere, v. a. s. cuocere.

Quojajo, s. m. s. cuojajo.

Quójo, s. m. s. cuójo.

Quóta, s. f. Antheil, Beytrag, den jeder bezahlen muß; far la tassa, la quota, Anlage zum Beytrag machen.

Quotare, v. a. die Sachen jede dahin bringen, dahin stellen, wo sie hingehört, oder jeder Sache ihre Stelle geben.

Quotidianamente, adv. täglich, alle Tage.

Quotidianeggiare, v. a. alltäglich werden, täglich das nähmliche thun, täglich wieder kommen; per questa cagione le febbri terzane cominciano a quotidianeggiare.

Quotidiano, adj. täglich, alltäglich, alltäglich.

Quoto, s. m. s. ordine.

Quoziente, s. m. der Quotient; Zahl, so aus einer Theilung heraus kommt.

R.

R. Das R wird von den Toscanern sehr deutlich ausgesprochen, und in der Mitte der Wörter oft verdoppelt, wo man es auch doppelt hören muß. Die

Wörter, welche mit Ri und Re anfangen, bedeuten meistens eine Wiederholung der Sache, oder der Handlung.